

# Table des matières

■ Introduction.....	3
---------------------	---

## I. Politique (les acteurs)

1. [Version ●○○○] Une partisane de Schröder <i>Arnold Stadler, Ein hinreißender Schrotthändler.....</i>	7
2. [Thème ●○○○] Cem Özdemir, premier député allemand d'origine turque <i>Libération.....</i>	8
3. [Version ●○○○] Angela Merkel <i>taz.....</i>	9
4. [Thème ●○○○] Le ministre allemand de l'économie n'en fiche pas une rame à la maison <i>Libération.....</i>	10
▶ <b>Se perfectionner G I – Extrait 4</b> : Les groupes participatifs I/II membres de groupes nominaux.....	11
5. [Version ●●○○] Les électeurs ont les élus qu'ils méritent <i>Uwe Timm, Gesammelte Schriften.....</i>	12
6. [Thème ●●○○] Un parfait humaniste <i>Michel Houellebecq, Soumission.....</i>	14
7. [Thème ●●●○] Les hommes politiques et la littérature <i>Guy Dupré, Les Manœuvres d'automne.....</i>	15

## II. Climat, Énergie, Environnement

1. [Version ●○○○] Le prix des carburants <i>Die Presse.....</i>	17
2. [Thème ●○○○] Stratégies des automobilistes en temps de crise D'après Frédéric Potet, « Comment vivre avec cette crise dont on ne voit pas le bout » <i>Le Monde.....</i>	18
3. [Thème ●○○○] L'époque du tout-voiture <i>Le Monde.....</i>	19

4. [Version ●●○○] Le réchauffement climatique vu de Saint-Moritz <i>Spiegel Online</i> .....	19
▶ Se perfectionner <i>G II – Extrait 4</i> : La dérivation adjectivale.....	21
5. [Thème ●●○○] Surexploitation de la nature <i>Patrick Deville, La Femme parfaite</i> .....	23

### III. Droit, Justice

1. [Version ●○○○] Une avocate combative <i>Süddeutsche Zeitung Magazin</i> .....	25
2. [Version ●○○○] Un meurtrier passe aux aveux <i>Patrick Roth, Johnny Shines oder Die Wiedererweckung der Toten</i> .....	26
▶ Se perfectionner <i>G III – Extrait 2</i> : La modalisation.....	27
3. [Thème ●○○○] Une explication d’homme à homme <i>Georges Conchon, La corrida de la victoire</i> .....	30
4. [Thème ●○○○] Un système juridique bien conçu <i>Albert Camus, L’Étranger</i> .....	31
5. [Version ●●○○] Jurisprudence <i>Bertold Brecht, Geschichten vom Herrn Keuner</i> .....	32
6. [Version ●●○○] Un juriste plein d’humanité <i>Franz Werfel, Der Abituriententag</i> .....	33
7. [Thème ●●○○] Un avocat au faite de sa carrière <i>Le Monde</i> .....	34

### IV. Art, Littérature

1. [Version ●○○○] Sauvetage d’un musée littéraire <i>Journal21.ch</i> .....	35
2. [Thème ●●○○] Un collectionneur habile <i>Marguerite Yourcenar, Souvenirs pieux</i> .....	36
3. [Version ●●○○] Les débuts d’un pigiste <i>Hermann Hesse, Peter Camenzind</i> .....	37
4. [Thème ●●●○] Des écrivains amateurs <i>Robert Pinget, Monsieur Songe</i> .....	38

▶ Se perfectionner <i>G IV – Extrait 4</i> :	
« Rien », « jamais », « personne » en un sens positif .....	39
5. [Thème ●●●●] La graphomanie, « nouveau mal français »	
Guy Dupré, <i>Les Mamantes</i> .....	40
6. [Version ●●●○] Le patronage des grands de la littérature	
Rainer Maria Rilke, <i>Briefe an einen jungen Dichter</i> .....	41
7. [Thème ●●●○] Tentative de formation d'un disciple	
Pierre Moustiers, <i>La Paroi</i> .....	42

## V. Éducation, Langue(s)

1. [Version ●○○○] Pour ou contre le « Latinum » ?	
<i>Die Zeit</i> .....	43
2. [Thème ●○○○] Une élève de terminale confiante dans ses chances	
Christian Bulting, <i>Les Zanars</i> .....	44
3. [Version ●●○○] Massification de l'enseignement supérieur allemand	
<i>Berliner Zeitung</i> .....	45
4. [Thème ●●○○] L'enseignement de la philosophie en Allemagne	
Émile Durkheim, <i>Textes 3. Fonctions sociales et institutions</i> .....	46
5. [Thème ●●●○] Hamlet aveuili par la philosophie allemande ?	
André Gide, <i>Journal</i> .....	47
6. [Version ●○○○] Non au Denglisch !	
<i>Sprachnachrichten Nr. 62</i> .....	48
7. [Thème ●○○○] Le combat d'Hagège	
<i>L'Express</i> .....	49
8. [Version ●●○○] Le succès des chroniques langagières	
Bastian Sick, <i>Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod</i> .....	50
9. [Thème ●●○○] Une passion maniaque : donner une note aux livres	
Georges Picard, <i>Tout m'énerve</i> .....	51
10. [Version ●●●○] Polyglottisme	
Friedrich Nietzsche, <i>Menschliches, Allzumenschliches</i> .....	52
11. [Version ●●○○] Réhabilitation du bilinguisme infantin	
<i>Die Zeit</i> .....	53

12. [Thème ●●●○] Un écrivain très français	
Roger Peyrefitte, <i>L'illustre écrivain</i> .....	54
▶ Se perfectionner G V – Extrait 12 : La relative .....	55
13. [Thème ●●●●] Gageure du bilinguisme	
Claude Hagège, <i>Le français et les siècles</i> .....	58

## VI. État, Institutions

1. [Version ●○○○] L'image du fonctionnaire en Allemagne	
Frankfurter Rundschau .....	59
2. [Thème ●●○○] Le jeune Paul Valéry tenté par le fonctionariat	
Benoît Peeters, <i>Valéry. Tenter de vivre</i> .....	60
3. [Version ●○○○] Comment définir la « volonté du corps électoral » ?	
Die Presse .....	61
▶ Se perfectionner G VI – Extrait 3 : La traduction de « en » + participe présent dans la perspective de la traduction .....	62
4. [Thème ●●○○] « Jorge-Luis aime les dictatures militaires »	
Louis Scutenaire, <i>Mes inscriptions 1974/1980</i> .....	65
5. [Thème ●●●○] Le pluripartisme	
Georges Bernanos, <i>Les grands cimetières sous la lune</i> .....	66
6. [Version ●●●○] Suffisance des hauts fonctionnaires	
Franz Werfel, <i>Die Hotelterre</i> .....	67
7. [Thème ●●●○] La Wilhelmstraße	
Paul Morand, <i>Journal d'un attaché d'ambassade 1916-1917</i> .....	68

## VII. Europe

1. [Version ●○○○] Une Europe tatillonne	
Die Presse .....	71
2. [Thème ●○○○] Attention au camembert !	
Journal Officiel de la République Française .....	72
3. [Version ●○○○] L'Allemagne, leader de l'Europe ?	
Neue Zürcher Zeitung .....	73

4. [Thème ●●○○] Quelle langue pour l'Europe ? <i>Le Figaro</i> .....	74
▶ Se perfectionner <i>G VII – Extrait 4</i> : La rection verbale : AN + datif .....	74

## VIII. Histoire, Réunification allemande

1. [Version ●○○○] L'émigration allemande sous le Troisième Reich <i>Klaus Mann, Der Vulkan</i> .....	77
2. [Thème ●●○○] Raymond Aron et l'Allemagne <i>Raymond Aron, Le Spectateur engagé</i> .....	78
3. [Version ●●○○] La politique coloniale de Guillaume II <i>Christian Morgenstern, Briefe. Essays</i> .....	79
4. [Thème ●●●○] L'opposition au Premier Empire <i>Victor Hugo, « Discours de réception à l'Académie française »</i> .....	80
▶ Se perfectionner <i>G VIII – Extrait 4</i> : Les éléments « hors construction » .....	81

## IX. Industrie

1. [Version ●○○○] Revers de la prime à la casse <i>Die Welt</i> .....	83
2. [Thème ●○○○] La Swatchmobile sera produite à Sarreguemines <i>Libération</i> .....	84
3. [Version ●●○○] L'industrie textile allemande <i>Die Zeit</i> .....	85
4. [Version ●○○○] Made in Germany <i>Die Zeit</i> .....	86
▶ Se perfectionner <i>G IX – Extrait 4</i> : Les préverbes dits « mixtes » : tantôt séparables, tantôt inséparables .....	87
5. [Thème ●○○○] Un entretien avec le président de l'Assemblée des chambres de commerce allemandes <i>Le Monde</i> .....	89

## X. Économie, Commerce, Restauration/Hôtellerie/Gastronomie, Banques

1. [Version ●○○○] L'idéologie de la décroissance <i>Die Zeit</i> .....	91
2. [Version ●●○○] Abondance et pénurie <i>Ernst Jünger, Das abenteuerliche Herz</i> .....	92
3. [Thème ●○○○] Un commerce peu lucratif <i>Robert Brasillach, Le Marchand d'oiseaux</i> .....	93
4. [Thème ●●○○] Manières commerçantes <i>Annie Ernaux, Journal du dehors</i> .....	94
5. [Version ●○○○] Soldes d'été <i>taz</i> .....	95
6. [Thème ●○○○] Perversité des soldes <i>Louis Scutenaire, Mes inscriptions 1945-1963</i> .....	96
7. [Thème ●●●○] Un commerce à remettre à flot <i>Jérôme Ferrari, Le Sermon sur la chute de Rome</i> .....	96
8. [Version ●●○○] Passage à la banque <i>Hans Fallada, Kleiner Mann, Großer Mann</i> .....	98
9. [Thème ●●○○] Une banque pour les femmes <i>Courrier International</i> .....	99
▶ Se perfectionner <i>G X – Extrait 9</i> : Passif aspectuel et passif bilan.....	100

## XI. Media, Communication, Internet, Publicité, Sondages

1. [Version ●○○○] Publicité et religion <i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i> .....	103
2. [Thème ●●○○] Des publicitaires qui se piquent de littérature <i>Éric Neuhoff, Un bien fou</i> .....	104
3. [Thème ●○○○] La télévision, un média débilisant <i>Françoise Mallet-Joris, La Maison de papier</i> .....	105
4. [Version ●●○○] Confessions sur les plateaux de télévision <i>Spiegel Online</i> .....	106
5. [Thème ●●●○] Cynisme des animateurs de talk-show <i>Pierre-Jean Remy, Demi-siècle</i> .....	107

6. [Version ●●○○] Un journaliste inquiet du niveau de son journal Ingeborg Bachmann, <i>Das dreißigste Jahr</i> .....	108
7. [Thème ●●●○] Escroquerie sondagière Serge Joncour, <i>L'homme qui ne savait pas dire non</i> .....	109
▶ Se perfectionner G XI – Extrait 7 : Que devient « man » à l'accusatif et au datif ? .....	110
8. [Version ●●●○] Pour un mode de vie délivré de la tyrannie de l'information Karl Kraus [† 1936], <i>Lob der verkehrten Lebensweise. Satiren</i> .....	111

## XII. Monde du travail, Patrons, Mécénat

1. [Version ●○○○] Les secrétaires de direction <i>Manager Magazin</i> .....	113
2. [Version ●○○○] Le langage des grands patrons <i>Die Presse</i> .....	114
3. [Thème ●○○○] Vendredi 16h : fin du boulot en Allemagne <i>Le Monde</i> .....	115
4. [Version ●○○○] Des patrons névrosés <i>Süddeutsche Zeitung</i> .....	116
5. [Thème ●●○○] Réflexions sur les grèves Louis Aragon, <i>Les Beaux Quartiers</i> .....	117
6. [Thème ●●●○] Un proviseur retransché dans son bureau Richard Millet, <i>Lauve le pur</i> .....	118
7. [Version ●●●○] Difficultés du mécénat Robert Musil, <i>Der Mann ohne Eigenschaften</i> .....	119
▶ Se perfectionner G XII – Extrait 7 : Régime casuel des verbes : objet au datif .....	120
8. [Thème ●●○○] Les écrivains et l'argent Georges Simenon, <i>Quand j'étais vieux</i> .....	121

### XIII. Politique (en général)

1. [Version ●○○○] Désaffection des citoyens pour la politique <i>Die Zeit (online)</i> .....	123
2. [Thème ●●○○] Un écrivain réfractaire au politique <b>Henry de Montherlant</b> , <i>Carnets</i> .....	124
3. [Version ●●○○] Conseils aux jeunes politiques <i>Die Zeit</i> .....	125
▶ <b>Se perfectionner</b> <i>G XIII – Extrait 3</i> : La construction « bekommen »/« erhalten »/« kriegen » + PART II.....	126
4. [Version ●●○○] Les grands hommes <b>Hermann Hesse</b> , <i>Das Glasperlenspiel</i> .....	127
5. [Thème ●●●○] Culte des femmes pour Robespierre <b>Jules Michelet</b> , <i>Les femmes de la Révolution</i> .....	128
6. [Thème ●●●●] Justice et Révolution <b>Anatole France</b> , <i>Les dieux ont soif</i> .....	129

### XIV. Relations franco-allemandes, Relations internationales, Terrorisme

1. [Version ●○○○] Un communiste repent <i>Berliner Kurier</i> .....	131
2. [Thème ●○○○] « Des déclarations d'intention à l'action franco-allemande » <i>Le Monde</i> .....	132
3. [Version ●○○○] Dangers du pacifisme <i>Die Presse</i> .....	133
4. [Thème ●●○○] Des diplomates écrivains <i>Valeurs Actuelles</i> .....	134
▶ <b>Se perfectionner</b> <i>G XIV – Extrait 4</i> : Les noms propres géographiques.....	135
5. [Version ●●○○] Mme de Staël <b>Robert Minder</b> , <i>Kultur und Literatur in Deutschland und Frankreich</i> .....	136
6. [Thème ●●●○] Le Rhin et l'Europe <b>Jules Romains</b> , <i>Les Hommes de bonne volonté</i> .....	137



## XV. Religion, Philosophie

1. [Version ●●○○] Heine, vulgarisateur de Kant  
Heinrich Heine, *Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland* ..... 139
2. [Thème ●○○○] Un athée au cœur généreux  
André Gide, *L'École des femmes* ..... 140
3. [Thème d'application ●○○○] « Le parapluie de Kant »  
*Le Monde* ..... 141
4. [Thème ●●○○] Le goût de la controverse  
Roger Martin du Gard, *Jean Barois* ..... 142
5. [Version ●●○○] Le *Magnificat* de Luther  
Bernhard Lohse, *Martin Luther* ..... 143
6. [Thème ●●●○] Un discours peu connu  
Léon Bloy, *Le Symbolisme de l'Apparition* ..... 144
7. [Version ●●○○] Un conférencier circonspect  
Heinrich Böll, *Doktor Murkes gesammeltes Schweigen* ..... 145
8. [Thème ●●○○] L'âge métaphysique  
Jean-Bertrand Pontalis, *Un homme disparaît* ..... 146
9. [Version ●●●●] David Strauß, précurseur de Renan  
Friedrich Nietzsche, „Unzeitgemäße Betrachtungen” ..... 147
  - ▶ Se perfectionner G XV – Extrait 9 : Le premier élément à gauche du GN :  
déterminatif ou adjectif ? ..... 148

## XVI. Nature, Civilisation, Société

1. [Version ●●○○] La rengaine du déclin  
Kurt Tucholsky, *Ein Pyrenäenbuch* ..... 153
2. [Thème ●●○○] Réclusion romantique  
François René de Chateaubriand, *René* ..... 154
3. [Version ●●○○] Marcuse, critique de Freud  
Herbert Marcuse, *Triebstruktur und Gesellschaft* ..... 155
4. [Version ●●●●] Nudité du paysage nord-américain  
Theodor W. Adorno, *Minima Moralia* ..... 156
  - ▶ Se perfectionner G XVI – Extrait 4 : L'opposition directif/locatif ..... 157

5. [Thème ●●●●] Le désert Eugène Fromentin, <i>Un été dans le Sahara</i> .....	161
6. [Thème ●●●●] Paris Octave Mirbeau, <i>Le Calvaire</i> .....	163
7. [Thème ●●●○] Des « bobos » roulant en ancienne Henri Thomas, <i>Le Parjure</i> .....	165
8. [Version ●●●○] Vertus de la politesse Klaus Mann, <i>Abenteuer des Brautpaars</i> .....	166
9. [Thème ●●●○] Un médiocre causeur Julien Gracq, <i>Carnets du grand chemin</i> .....	167
10. [Version ●●○○] L'intellectuel Klaus Mann, <i>Jugend und Radikalismus</i> .....	168
11. [Version ●●○○] Où sont les intellectuels ? <i>Die Welt (online)</i> .....	169
12. [Version ●○○○] Méfiance grandissante envers les experts <i>taz</i> .....	169
13. [Thème ●●●○] « Guetteurs et nourrisseurs » Alain, <i>Propos</i> .....	170
14. [Thème ●●●○] Solitude insulaire Michel Tournier, <i>Vendredi ou les limbes du Pacifique</i> .....	171

## XVII. Sport (dont Danse), Dopage, Santé

1. [Version ●○○○] Le stade d'Olympie Botho Strauß, <i>Die Fremdenführerin</i> .....	173
2. [Version ●●○○] Une armée d'experts <i>taz</i> .....	174
3. [Thème ●○○○] Les sportifs de la RDA : une « catastrophe » <i>Sciences Et Avenir</i> .....	174
4. [Version ●●○○] Sloterdijk sur le dopage dans le cyclisme <i>Der Spiegel</i> .....	175
5. [Thème ●●○○] Le Sur-Homme <i>L'Express</i> .....	176
6. [Version ●●●○] Des exercices physiques modérés Hermann Broch, <i>Die Schuldlosen</i> .....	177

7. [Thème ●●○○] Un cavalier éclectique	
André Gide, <i>Paludes</i> .....	178
8. [Version ●●○○] Un malade imaginaire	
Ludwig Hohl, <i>Dass fast alles anders ist</i> .....	179
▶ Se perfectionner <i>G XVII – Extrait 8</i> : Le choix entre <i>sein</i> et <i>haben</i> : cas particuliers.....	180
9. [Thème ●●●○] Hervé Guibert	
Pierre Bourgeade, <i>L'Argent</i> .....	181
10. [Version ●●○○] La religion de la santé	
<i>Die Zeit</i> .....	182

## XVIII. Transports, Tourisme, Voyages

1. [Version ●○○○] Diversité des styles de conduite selon les marques	
<i>Die Zeit</i> .....	185
2. [Thème ●○○○] Un agent de la circulation peu concentré	
Didier Decoin, <i>Un Policeman</i> .....	186
3. [Version ●○○○] Un coupé racé	
Johannes van Hamme, <i>Das Audi-Coupé-Buch</i> .....	187
4. [Thème ●●○○] Une Opel « au poil »	
Patrick Deville, <i>Le Feu d'artifice</i> .....	188
5. [Version ●●○○] « Les dernières zones érogènes du globe »	
<i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i> .....	189
6. [Thème ●●●○] « Autriche »	
Philippe Jaccottet, <i>Autriche</i> .....	191
▶ Se perfectionner <i>G XVIII – Extrait 6</i> : La concession s'exprimant par des groupes introduits par un élément en <i>-w</i> .....	192
7. [Version ●●○○] De la vitesse	
<i>Die Zeit</i> .....	193
8. [Thème ●●●●] La moto	
Marc Guyon, <i>Le Voyage transparent</i> .....	194
9. [Version ●●○○] Tour et ascension du Mont-Blanc	
Ludwig Hohl, <i>Die Notizen oder Von der voreiligen Versöhnung</i> .....	195

10. [Thème ●●●○] « L'ivresse touristique des sommets »	
<i>Le Monde</i> .....	196
11. [Version ●●○○] Désagrément des voyages	
<i>Der Spiegel</i> .....	197

## XIX. Livres, Édition, Bibliothéconomie, Traduction

1. [Version ●●○○] Le rôle déclinant des libraires	
<i>Die Welt</i> .....	199
▶ Se perfectionner G XIX – Extrait 1 : Le « Fugen-S » .....	200
2. [Thème ●●○○] Des lectrices vindicatives	
D'après <i>Serge Joncour, L'Écrivain national</i> .....	202
3. [Thème ●●○○] Les bibliothèques de lecture publique	
<i>Pierre Yves Lador, Le Rat, la Célestine et le Bibliothécaire</i> .....	204
4. [Version ●●○○] Frustration des traducteurs littéraires	
<i>Die Zeit</i> .....	205
5. [Thème ●●●○] Huysmans est prié de traduire lui-même !	
<i>Joris-Karl Huysmans, Lettres inédites à Zola</i> .....	206

## XX. Divers

1. [Version ●○○○] Maisons	
<i>Peter Bichsel, Die Jahreszeiten</i> .....	209
2. [Version ●○○○] Initiation à la philatélie	
<i>Hans Fallada, Damals bei uns daheim</i> .....	210
3. [Thème ●○○○] Envol hors du familier familial	
<i>Alain Bosquet, La Confession mexicaine</i> .....	211
4. [Version ●○○○] Les grandes écoles	
<i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i> .....	213
▶ Se perfectionner G XX – Extrait 4 : L'apposition .....	213
5. [Thème ●●○○] La vie de prépa	
<i>Camille de Peretti, Nous sommes cruels</i> .....	215
6. [Version ●●●○] Achat d'une paire de skis	
<i>Thomas Mann, Der Zauberberg</i> .....	216

7. [Thème ●●●○] La Forêt-Noire	
<b>José Cabanis, <i>Le Bonheur du jour</i></b> .....	217
8. [Version ●●●○] Le jeu d'échecs	
<b>Stefan Zweig, <i>Schachnovelle</i></b> .....	218
9. [Version ●●●○] Une curiste convoitée	
<b>Thomas Mann, „Tristan“</b> .....	219
10. [Thème ●●●●] L'amour platonique	
<b>Raymond Queneau, <i>Loin de Rueil</i></b> .....	220
11. [Version ●●●○] Un défenseur résolu du mariage	
<b>Johann Wolfgang Goethe, <i>Die Wahlverwandschaften</i></b> .....	221
12. [Thème ●●●○] Théorie du coup de foudre	
<b>Julien Gracq, <i>Un beau ténébreux</i></b> .....	222
13. [Thème ●●●●] La décadence latine	
<b>Joris-Karl Huysmans, <i>À rebours</i></b> .....	223
■ Correction des exercices de grammaire .....	225
■ Index bilingue .....	231
■ Index des « Se perfectionner » .....	245